

# MELANAU <sup>1</sup>

## Melanau

<sup>1</sup> andere Bezeichnungen: Belana'u; Hauptvariante: Zentral-Melanau

Schrift	Name	Laut	Schrift	Name	Laut	Schrift	Name	Laut
A	a	ʌ; a <sup>1</sup> ; æ <sup>2</sup>	I	i	i~ɪ	R	r	r~R
	aa	a:		ih <sup>3</sup>	-ɪ̯	S	s	s; ʃ <sup>12</sup>
	ah <sup>3</sup>	-ʌʌ	J	j	dʒ	T	t	t; -t̃ <sup>9</sup>
	ai	aᵢ	K	k	k; -k̃ <sup>9</sup>	U	u	u; u <sup>13</sup> ; u <sup>o</sup> 6
	au	aᵤ	L	l	l		ui	uᵢ
B	b	b	M	m	m	V <sup>14</sup>	v	v
C	c	ʃ	N	n	n	W	w	w; -v <sup>15</sup>
D	d	d	NG	ng	ŋ	X <sup>16</sup>	x	R~K; K~Y <sup>9</sup>
E	e	ɛ; ə <sup>4</sup> ; ʌ <sup>5</sup> ; əi <sup>6</sup>	NY	ny	ɲ	Y	y	j; -i <sup>15</sup>
	é <sup>7</sup>	'ɛ	O	o	o; o <sup>6</sup>		yh <sup>17</sup>	ɦ
	eh <sup>3</sup>	-ɛɛ, -əə		oh <sup>3</sup>	-oə	Z <sup>14</sup>	z	z
	ei	ɛi~əi		oi <sup>10</sup>	oᵢ		'	ʔ
G	g	g		ou	oᵤ			
H	h	h~ɦ <sup>8</sup>	P	p	p; -p~f <sup>11</sup>			

<sup>1</sup> in betonten Endsilben, außer vor [ʔ]

<sup>2</sup> meist in unbetonten Silben

<sup>3</sup> im Wortauslaut; siehe dazu unten Anmerkung 4

<sup>4</sup> nach labialen Konsonanten und >h< in unbetonten Endsilben vor Gleitlauten

<sup>5</sup> vor velaren Endkonsonanten

<sup>6</sup> in betonten Endsilben vor [ʔ]

<sup>7</sup> teilweise zur Unterscheidung von einfachem >ɛ< benutzt

<sup>8</sup> siehe jedoch die Vokalverbindungen

<sup>9</sup> im Wortauslaut

<sup>10</sup> nur im Igan- und Hatu-Dialekt

<sup>11</sup> teilweise im Wortauslaut

<sup>12</sup> siehe unten Anmerkung 5

<sup>13</sup> zwischen Konsonanten

<sup>14</sup> nur in nördlichen Dialekten

<sup>15</sup> nach und zwischen Vokalen

<sup>16</sup> neuerdings zur Unterscheidung von einfachem >ɛ<

<sup>17</sup> nur im Dalat-Dialekt neuerdings zur Unterscheidung von einfachem >h<

### Anmerkungen:

1. Klassifikation: Austronesische Sprachen > (Kern-Austronesisch >) Malayo-Polynesisch > West-Malayo-Polynesisch > West-Indonesisch > Makro-Borneo-Sprachen > Nord-Borneo-Sprachen > Sarawak-Melanau-Kajang > Melanau-Sprachen > Kern-Melanau.

Melanau wird meist als eine Gruppe von selbständigen Sprachen angesehen.

2. Status: Melanau hat als nur regionale Umgangssprache(n) keinen offiziellen Status.

3. Ein vokalischer Wortauslaut wird lang [-:] gesprochen.

4. Das auslautende >h< führt zu einer stimmlosen und reduzierten Verlängerung des jeweiligen vorausgehenden Vokals. Diese Erscheinung findet sich teilweise auch im Wortinneren (z.B.: >pahala< [pʌʌala:~pa:la:] und in umgekehrter Reihenfolge im Wortanlaut (z.B.: >haro< [ʌʌröp~ʌröp]).

5. Folgt einer unbetonten Silbe mit einem s-Anlaut ein Verschlusslaut, so wird diese Silbe zu einem silbischen s-Laut zusammengezogen (z.B.: >seken< > [ʃkən]). Das Gleiche gilt für eine unbetonten Silbe mit einem p-

Anlaut vor einem ›s‹ (z.B.: ›pasawa‹ > [pʂa<sup>u</sup>a:]).

6. Die Wortbetonung liegt meist auf der letzten Silbe. In mehrsilbigen Wörtern kann es zu einem Nebenton auf vorausgehenden Silben kommen.

---

Quellen:

- ① Simon Ager, Omniglot – a guide to written languages; <https://www.omniglot.com/writing/melanau.htm>; 2021
- ② Wikipedia The Free Encyclopedia; [https://en.wikipedia.org/wiki/Melanau\\_language](https://en.wikipedia.org/wiki/Melanau_language); 2021
- ③ Iain F.C.S. Clayre, A Grammatical Description of Melanau; <https://era.ed.ac.uk/handle/1842/30526>; 2021
- ④ Calvin R. Rensch, Melanau and the Languages of Central Sarawak; [https://www.sil.org/system/files/reapdata/55/61/92/55619284138169909212076834008246976183/silesr2012\\_011.pdf](https://www.sil.org/system/files/reapdata/55/61/92/55619284138169909212076834008246976183/silesr2012_011.pdf); 2021
- ⑤ Glottolog; <https://glottolog.org/resource/languoid/id/mela1255>; 2021
- ⑥ Ethnologue – Languages of the World; 17<sup>th</sup> Edition (2014) by M. Paul Lewis, Gary F. Simons, and Charles D. Fennig; <http://www.ethnologue.com/language/mel> (Central Melanau)